



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Nutzung der Montage- und Anschlussanleitung

Sämtliche in dieser Montageanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur durch ausgebildetes und vom Anlagenbetreiber autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

1. Montage- und Anschlussanleitung lesen und verstehen.
2. Geltende Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung einhalten.
3. Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

Auswahl und Einbau der Geräte sowie ihre steuerungstechnische Einbindung sind an eine qualifizierte Kenntnis der einschlägigen Gesetze und normativen Anforderungen durch den Maschinenhersteller geknüpft.

Im Zweifelsfall ist die deutsche Sprachversion dieser Anleitung maßgeblich.

Lieferumfang

Gerät, Montage- und Anschlussanleitung, Kartonage.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fußschalter der Baureihen KF ohne Schutzhaube und KFS mit Schutzhaube eignen sich wegen ihrer kompakten Bauform für den industriellen Einsatz.

Befestigung und Anschluss

Die Fußschalter entsprechend angegebener Anschlussbezeichnungen anschließen. Die angegebenen Kontaktsymbole beziehen sich auf einen unbetätigten Schalter. Die Kontaktbezeichnungen sind im Schalterinnenraum benannt. Abweichende Kabelanschlussfarben entnehmen Sie bitte dem Etikett des Fußschalters. Zur Leitungseinführung sind Kabelverschraubungen mit entsprechender Schutzart zu verwenden. Nach erfolgtem Anschluss ist der Schalterinnenraum von Schmutzteilen zu säubern.

Hinweise

Montage, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal. Technische Änderungen vorbehalten. Umbauten und Veränderungen am Gerät sind nicht gestattet.

Wartung

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Prüfen der Pedale auf Leichtgängigkeit.
2. Schmutz entfernen.
3. Prüfen der Leitungseinführung und -anschlüsse.

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Use of the mounting and wiring instructions

All actions described in these instructions may only be performed by qualified persons who have been trained and authorised by the operating company.

1. Read and understand these mounting and wiring instructions.
2. Comply with the valid occupational safety and accident prevention regulations.
3. Install and operate the device.

Selection and installation of devices and their integration in control systems demand qualified knowledge of all the relevant laws, as well as the normative requirements of the machine manufacturer.

In case of doubt, the German language version of these instructions shall prevail.

Scope of delivery

Device, mounting and wiring instructions, carton.

Intended use

The foot switches of series KF without protective shield and KFS with protective shield are suited for industrial purposes owing to their compact design.

Mounting and wiring

Wire the foot switches according to the specified wire colours/terminal labelling. Contact symbols are shown for a not actuated switch. The contact numbers can be found in the wiring compartment. Different connection colours can be found on the label of the footswitch. For cable entries, please use cable glands with the appropriate protection class. Clean the inside of the switch from dirt after wiring.

N.B.

Only authorized personnel are allowed to carry out mounting, electrical connection and start-up. Subject to technical modifications. Reconstruction and alterations to the device are not allowed.

Maintenance

With rough conditions, we recommend routine maintenance as follows:

1. Check pedals for easy operation.
2. Remove dirt.
3. Check sealing of the cable or conduit connections.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
- Do not use aggressive cleaners or solvents.



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

English

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Français

Utilisation des instructions de montage et de câblage

Toutes les manipulations décrites dans cette notice d'installation ne doivent être effectuées que par du personnel formé et autorisé par la société exploitante.

1. Lire et comprendre les instructions de montage et de câblage.
2. Respecter les règles de sécurité et de prévention des accidents en vigueur.
3. Installer l'appareil et le mettre en service.

La sélection et l'installation des appareils et leurs intégrations dans les systèmes de commande exigent une connaissance approfondie de toutes les lois pertinentes, ainsi que des exigences normatives du fabricant de la machine.

En cas de doute, la version allemande fait référence.

Volume de livraison

Appareil, instruction de montage et de câblage, carton.

Utilisation conforme

Les pedales de commande des séries KF (sans capot), et KFS (avec capot) sont adaptées à un usage industriel, du fait de leur compacité.

Montage et raccordement

Brancher les pedales de commande conformément au schéma de raccordement fourni. Les contacts sont représentés interrupteur au repos. La numérotation des contacts est indiquée dans la chambre de raccordement. Autres couleurs du câble sont disponibles sur l'étiquette de chaque pédale. Pour le passage des fils, il est nécessaire d'utiliser des presse-étoupes avec un indice d'étanchéité approprié. Une fois le câblage terminé, nettoyer impérativement l'intérieur de l'interrupteur pour éliminer les débris.

Remarques

Montage, raccordement électrique et mise en service exclusivement par du personnel spécialisé autorisé. Sous réserve de modifications techniques. Des transformations et modifications de l'appareil ne sont pas autorisées.

Entretien

En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:

1. Contrôler que les pedales fonctionnent librement.
2. Enlever les salissures.
3. Contrôler les entrées de câble et les raccordements.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyeur doux, non abrasif, qui ne raye pas.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants agressifs.

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.

Italiano

Utilizzo delle istruzioni di montaggio e collegamento

Tutte le azioni descritte nelle presenti istruzioni possono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato, addestrato e autorizzato dall'azienda di gestione.

1. Leggere e comprendere le presenti istruzioni di montaggio e collegamento.
2. Rispettare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione dagli infortuni.
3. Installare e mettere in funzione il dispositivo.

La scelta e l'installazione dei dispositivi e la loro integrazione nei sistemi di controllo richiedono una conoscenza specifica di tutte le relative leggi e dei requisiti normativi del costruttore della macchina.

In caso di dubbi, fa fede la versione in lingua tedesca di queste istruzioni.

Volume di consegna

Dispositivo, istruzioni di montaggio e collegamento, imballo.

Destinazione d'uso

I pedali di comando delle serie KF senza calotta di protezione e KFS con calotta di protezione sono particolarmente idonei per impieghi industriali grazie alla compatta struttura.

Montaggio e collegamenti

Collegare gli interruttori a pedale secondo i colori dei fili specificati sull'etichetta. I simboli dei contatti sono indicati per un interruttore non attivato. Il numero dei contatti può essere trovato all'interno dell'interruttore. Si prega di consultare l'etichetta del pedale di comando, in caso di colori differenti dei cavetti per il collegamento. Per gli ingressi del cavo prego utilizzare pressacavi con una classe di protezione appropriata. Pulire l'interno dell'interruttore dallo sporco dopo il collegamento.

Indicazioni

Montaggio, collegamento elettrico e messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato e autorizzato. Soggetta a modifiche tecniche. Non sono consentite alterazioni e modifiche al dispositivo.



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter
 Mounting and wiring instructions / Foot switch
 Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande
 Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale
 Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Italiano

Manutenzione

In condizioni di impiego in ambienti gravosi si consiglia una manutenzione periodica come segue:

1. Controllare che il pedale sia libero.
2. Rimuovere lo sporco.
3. Verificare le entrate e i collegamenti dei cavi.

Pulizia

- Per la pulizia a umido: utilizzare acqua oppure detergenti delicati, non abrasivi, non graffianti.
- Non utilizzare detergenti o solventi aggressivi.

Smaltimento

- Osservare le norme nazionali, locali e legali per lo smaltimento.
- Riciclare ciascun materiale separatamente.

Português

Utilização das instruções de montagem e instalação

Todas as ações descritas neste manual somente podem ser realizadas por pessoal qualificado, os quais tenham sido treinados e autorizados pela empresa.

1. Ler e compreender estas instruções de montagem e instalação.
2. Seguir as normas e regulamentos válidos para segurança ocupacional e prevenção de acidentes.
3. Instalar e operar o dispositivo.

Seleção e instalação dos dispositivos e sua integração no sistema de controle demanda conhecimento qualificado de todas as leis relevantes, assim como dos requerimentos normativos do fabricante da máquina.

No caso de dúvidas, prevalecerá a versão em alemão dessas instruções.

Escopo de entrega

Dispositivo, instruções de montagem e instalação, caixa em papelão.

Uso pretendido

Os pedais de comando das linhas KF sem cobertura de proteção e KFS com cobertura protetiva, encontram uma aplicação preferencial na indústria devido a sua concepção e fabricação compacta.

Montagem e conexão

Conectar o pedal de comando de acordo com a identificação indicada. Os símbolos de comutação indicados estão relacionados aos interruptores não acionados. A identificação dos contatos consta no interior da caixa de ligação. É importante utilizar prensa cabos adequados, inclusive com a respectiva classe de proteção, nas entradas do cabeamento. Favor consultar a etiqueta do pedal para obter informações

sobre cabos com cores diferentes. Uma vez concluída a ligação deverá ser providenciada a limpeza, removendo as partículas de sujeira da caixa de ligação.

Observações

A montagem, conexões elétricas e colocação em funcionamento devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico autorizado. Sujeito a alterações técnicas. Modificações e alterações no dispositivo não são permitidas.

Manutenção

Nos casos em que os equipamentos estiverem instalados em condições ambientes adversas é recomendado que seja realizada a conservação obedecendo os passos seguintes:

1. Verificar se o pedal está desobstruído.
2. Remova a sujeira.
3. Verificar o estado da vedação do prensa cabos ou da conexão dos condútes.

Limpeza

- Em caso de limpeza úmida: Use água e produtos de limpeza não abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos e solventes.

Descarte

- Observe as disposições legais locais a referente ao descarte.
- Separar materiais recicláveis.

Herstellungsdatum	315 =>	KW 35 / 2023
Production date		CW 35 / 2023
Date de fabrication		semaine 35 / 2023
Data di produzione		settimana 35 / 2023
Data de fabricação		semana 35 / 2023

I	2023	J	2024	K	2025
L	2026	M	2027	N	2028



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Schaltsystem
Switching system
Système de commutation
Sistema di commutazione
Sistema de comutação

Abmessungen
Dimensions
Dimensions
Dimensioni
Dimensões

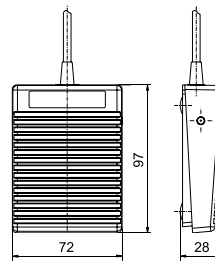
Reedkontakte Reed contacts Contacts Reed Contatti reed Contatos Reed	Hall-Sensor Hall sensor Capteurs à effet Hall Sensore hall Sensor de efeito Hall
KF 1S D 1S (2m)	KF HS 0-10 VDC (2m)
KF 1S HID 3m IP67	KF HS 0-20 mA (2m)
KF 1S (2m/5m)	KF HS 4-20 mA (2m)
KF 1W (2m/5m)	KF 2 HS 0-10VDC/0-10VDC (2m)
KF 2 1SD1S / 1SD1S (2m)	KF 2 HS 0-20mA/0-20mA (2m)
KF 2 1S/1S (2m)	KF 2 HS 4-20mA/4-20mA (2m)
KF 2 1W/1W (2m)	KFS HS 0-10 VDC (2m)
KF 2 2S/2S (2m)	KFS HS 0-20 mA (2m)
KF 2S (2m/5m)	KFS HS 4-20 mA (2m)
KFS 2S (2m/5m)	
KF 3 1S/1S/1S	Mikroschalter Micro switch Micro contact Microinterruttore Micro chave
KF 3 1W/1W/1W	
KF 4 1S/1S/1S/1S	
KF 4 1W/1W/1W/1W	
KF 5 1W/1W/1W/1W/1W	KF 1PW (2m/5m)
KFS 1S (2m/5m)	KF 2 1PW/1PW HID GP25 (3m)
KFS 1S D 1S (2m)	KF 2 1PW/1PW (2m)
KFS 1W (2m/5m)	KF 3 1PW/1PW/1PW
	KF 4 1PW/1PW/1PW/1PW
	KF 5 1PW/1PW/1PW/1PW/1PW
	KFS 1PW (2m/5m)

KF 1S D 1S
KF 2S ...

KF HS 0...
KF 1W

KF HS 4...
KF 1PW

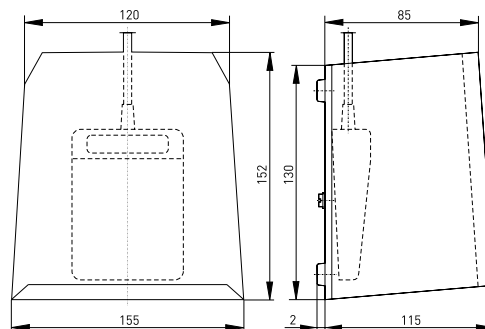
KF 1S



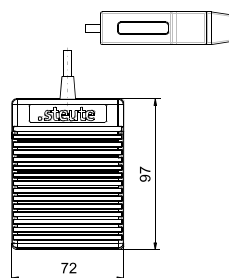
KFS 1S D 1S
KFS 1S...
KFS 1PW

KFS HS 0...
KFS 2S

KFS HS 4...KFS 1S - 2m
KFS 1W



KF 1S HID 3m IP67





KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Abmessungen

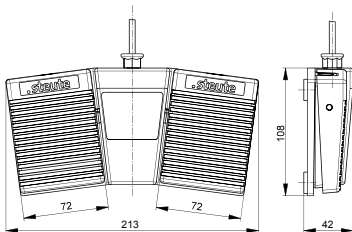
Dimensions

Dimensions

Dimensioni

Dimensões

KF 2 1SD1S / 1SD1S
KF 2 1S/1S
KF 2 1PW/1PW

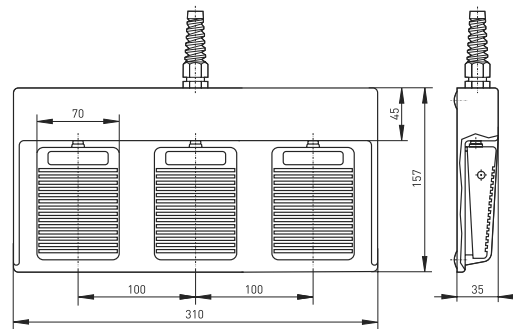


KF 2 HS 0...
KF 2 1W/1W

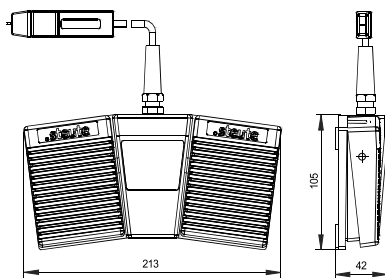
KF 2 HS 4...
KF 2 2S/2S

KF 3 1S/1S/1S
KF 3 1W/1W/1W

KF 3 1PW/1PW/1PW

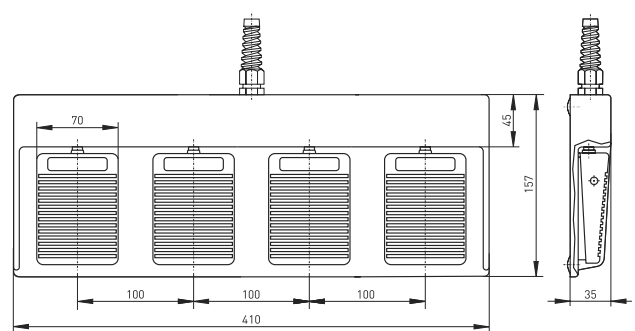


KF 2 1PW/1PW HID GP25



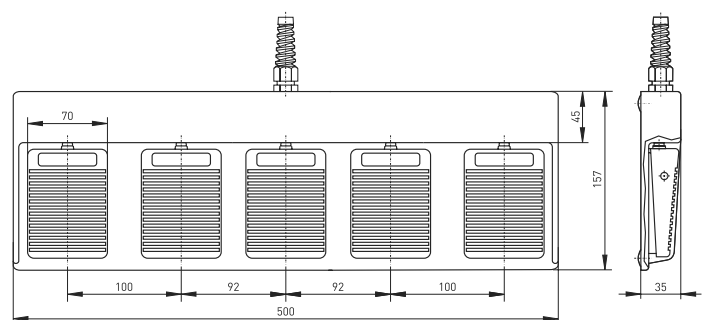
KF 4 1S/1S/1S/1S
KF 4 1W/1W/1W/1W

KF 4 1PW/1PW/1PW/1PW



KF 5 1W/1W/1W/1W/1W

KF 5 1PW/1PW/1PW/1PW/1PW





KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

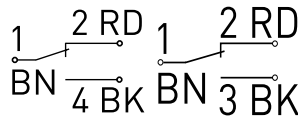
Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

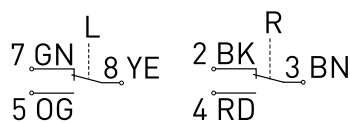
Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Kontakte
Contacts
Contacts
Contatti
Contatos

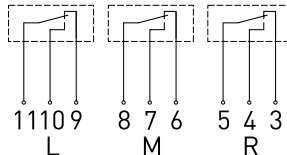
KF 1W (2m/5m)
KF 1PW (2m/5m)
KFS 1W (2m/5m)
KFS 1PW (2m/5m)



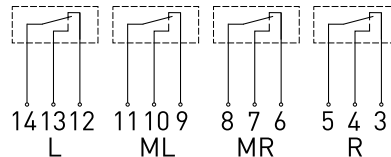
KF 2 1PW/1PW (2m)



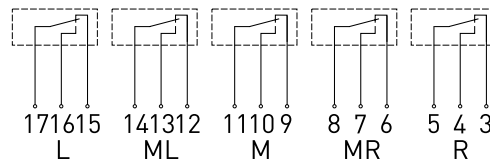
KF 3 1W/1W/1W
KF 3 1PW/1PW/1PW



KF 4 1W/1W/1W/1W
KF 4 1PW/1PW/1PW/1PW



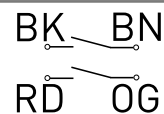
KF 5 1W/1W/1W/1W/1W
KF 5 1PW/1PW/1PW/1PW/1PW



KF 1S (2m/5m)
KFS 1S (2m/5m)



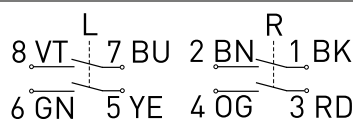
KF 2S (2m/5m)
KFS 2S (2m/5m)



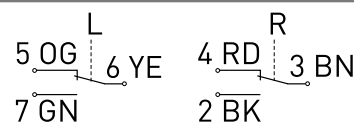
KF 2 1S/1S (2m)



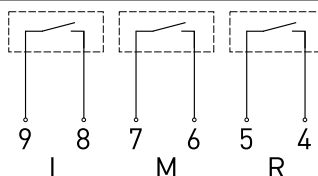
KF 2 2S/2S (2m)



KF 2 1W/1W (2m)



KF 3 1S/1S/1S





KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

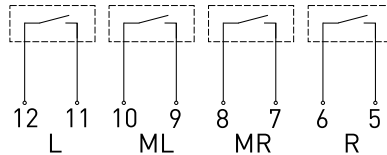
Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

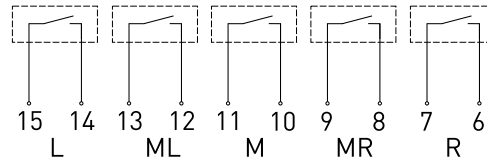
Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Kontakte
Contacts
Contacts
Contatti
Contatos

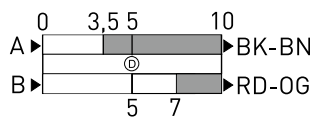
KF 4 1S/1S/1S/1S



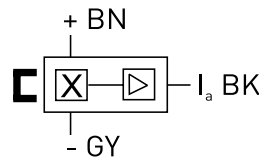
KF 5 1S/1S/1S/1S/1S



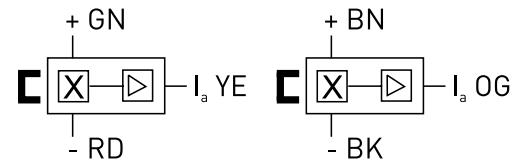
KF 1S D 1S (2m)
KF 2 1SD1S / 1SD1S (2m)
KFS 1S D 1S (2m)



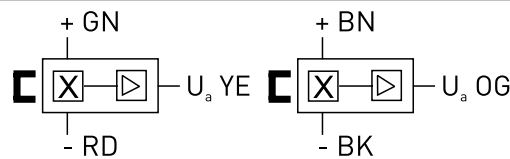
KF HS 0-10 VDC (2m)
KF HS 0-20 mA (2m)
KF HS 4-20 mA (2m)
KFS HS 0-10 VDC (2m)
KFS HS 0-20 mA (2m)
KFS HS 4-20 mA-2m



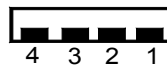
KF 2 HS 0-20mA/0-20mA (2m)
KF 2 HS 4-20mA/4-20mA (2m)



KF 2 HS 0-10VDC/0-10VDC (2m)



KF 2 1PW/1PW HID GP25 (3m)
KF 1S HID 3m IP67



1	VBUS	+5 VDC
2	D-	Data -
3	D+	Data +
4	GND	Ground



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

English

Technische Daten

Angewandte Normen EN 60947-5-1
Gehäuse glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, selbstverlöschend UL 94-V0
Pedal glasfaserverstärkter, schlagfester Thermoplast, selbstverlöschend UL 94-V0
Grundplatte KF 3, KF 4, KF 5: Aluminium, lackiert
Schutzhaube KFS: Stahl, lackiert
Anschlussart KF, KFS:
 Anschlussleitung AWG

KF 2:
 Anschlussraum, Kabelverschraubung M12 x 1,5 oder Anschlussleitung, Länge 2 m
KF 3, KF 4, KF 5:
 Anschlussraum, Kabelverschraubung M16 x 1,5 mit Spiralknickschutz

Anschlussquerschnitt KF, KFS:
 AWG 20: 2/3 x 0,52 mm²;
 AWG 24: 4 x 0,20 mm²;
KF 2:
 max. AWG 22: 0,33 mm²,
 Kabel: ø max. 6,5 mm;
KF 3, KF 4, KF 5:
 max. AWG 20: 0,52 mm²,
 Kabel: ø 4 - 8 mm

Leitungslänge KF, KFS: 2 oder 5 m
Schutzart IP65 nach IEC/EN 60529
Schaltsystem Reedkontakte oder Sprungschaltung:
 Mikroschalter

Schaltspannung 12 ... 250 VAC/DC
Max. Einschaltstrom Reedkontakte: 1 A,
 Mikroschalter: 5 A
Max. Einschaltleistung Reedkontakte: 30 VA,
 Mikroschalter: 1.250 VA

Kurzschlusschutz Mikroschalter: 5 A gG/gN-Sicherung
Umgebungstemperatur -10 °C ... +60 °C

Mechan. Lebensdauer > 1 Million Schaltspiele
Zulassungen KF, KFS, KF 2: ENEC
 KF 3, KF 4, KF 5: ENEC

Kennzeichnung UK
 CA

Technical data

Applied standards EN 60947-5-1
Enclosure fibreglass-reinforced, shockproof thermoplastic, self-extinguishing UL 94-V0
Pedal fibreglass-reinforced, shockproof thermoplastic, self-extinguishing UL 94-V0
Base plate KF 3, KF 4, KF 5: aluminium, enamel finish
Protective shield KFS: steel, enamel finish
Connection KF, KFS:
 connection cable AWG

KF 2:
 wiring compartment, cable gland M12 x 1.5 or connection cable, length 2 m
KF 3, KF 4, KF 5:
 wiring compartment, cable gland M16 x 1.5 with spiral top

Cable cross-section KF, KFS:
 AWG 20: 2/3 x 0.52 mm²;
 AWG 24: 4 x 0.20 mm²;
KF 2:
 max. AWG 22: 0.33 mm²,
 cable: ø max. 6.5 mm;
KF 3, KF 4, KF 5:
 max. AWG 20: 0.52 mm²,
 cable: ø 4 - 8 mm

Cable length KF, KFS: 2 or 5 m
Degree of protection IP65 to IEC/EN 60529

Switching system reed contacts or snap action:
 micro switch

Switching voltage 12 ... 250 VAC/DC
Max. switch-on current reed contacts: 1 A,
 micro switch: 5 A

Max. switch-on power reed contacts: 30 VA,
 micro switch: 1,250 VA

Short-circuit protection micro switch: 5 A gG/gN fuse
Ambient temperature -10°C ... +60°C

Mechanical life > 1 million operations
Approvals KF, KFS, KF 2: ENEC
 KF 3, KF 4, KF 5: ENEC

Designation UK
 CA



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1
Boîtier	thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-V0
Pédale	thermoplastique renforcé de fibres de verre, résilient, auto-extinguible UL 94-V0
Plaque de base	KF 3, KF 4, KF 5: aluminium, peint
Capot	KFS: acier, peint
Raccordement	KF, KFS: câble de raccordement AWG KF 2: chambre de raccordement, presse-étoupe M12 x 1,5 ou câble de raccordement, longueur 2 m KF 3, KF 4, KF 5: chambre de raccordement, presse-étoupe M16 x 1,5 avec spirale de protection anti-courbure
Diamètre du câble de raccordement	KF, KFS: AWG 20: 2/3 x 0,52 mm ² ; AWG 24: 4 x 0,20 mm ² ; KF 2: max. AWG 22: 0,33 mm ² , câble: ø max. 6,5 mm; KF 3, KF 4, KF 5: max. AWG 20: 0,52 mm ² , câble: ø 4 - 8 mm
Longueur câble	KF, KFS: 2 ou 5 m
Etanchéité	IP65 selon IEC/EN 60529
Système de commutation	contacts reed ou rupture brusque: microrupteur
Tension de commutation	12 ... 250 VAC/DC
Tension d'enclenchement max.	contacts reed: 1 A, microrupteur: 5 A
Puissance au démarrage max.	contacts reed: 30 VA, microrupteur: 1.250 VA
Protection contre les courts-circuits	microrupteur: fusible 5 A gG/gN
Température ambiante	-10 °C ... +60 °C
Durée de vie mécanique	> 1 million manoeuvres
Certification	KF, KFS, KF 2: KF 3, KF 4, KF 5:
Marquage	

Italiano

Dati tecnici

Norme applicate	EN 60947-5-1
Custodia	termoplastica rinforzata con fibre di vetro, antiurto, autoestinguenta UL 94-V0
Pedale	termoplastica rinforzata con fibre di vetro, antiurto, autoestinguenta UL 94-V0
Pedana	KF 3, KF 4, KF 5: alluminio, laccato
Calotta di protezione	KFS: acciaio, laccato
Collegamento	KF, KFS: cavo di collegamento AWG KF 2: vano di collegamento, pressacavo M12 x 1,5 oppure cavo di collegamento, lunghezza 2 m KF 3, KF 4, KF 5: vano di collegamento, pressacavo M16 x 1,5 con spirale antirottura
Sezione di collegamento	KF, KFS: AWG 20: 2/3 x 0,52 mm ² ; AWG 24: 4 x 0,20 mm ² ; KF 2: max. AWG 22: 0,33 mm ² , cavo: ø max. 6,5 mm; KF 3, KF 4, KF 5: max. AWG 20: 0,52 mm ² , cavo: ø 4 - 8 mm
Lunghezza cavo	KF, KFS: 2 oppure 5 m
Grado di protezione	IP65 secondo IEC/EN 60529
Sistema di commutazione	contatti reed oppure commutazione rapida: microinterruttore
Tensione di commutazione	12 ... 250 VAC/DC
Max. corrente d'azionamento	contatti reed: 1 A, microinterruttore: 5 A
Max. potenza di azionamento	contatti reed: 30 VA, microinterruttore: 1.250 VA
Protezione da cortocircuito	microinterruttore: 5 A gG/gN fusibile
Temperatura circostante	-10 °C ... +60 °C
Durata meccanica	> 1 milione di manovre
Certificato di collaudo	KF, KFS, KF 2: KF 3, KF 4, KF 5:
Certificato di collaudo	



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch









Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando

Português

Dados técnicos

Normas aplicáveis	EN 60947-5-1
Invólucro	termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0
Pedal	termoplástico reforçado com fibras de vidro, resistente a impacto, autoextintor UL 94-V0
Placa base	KF 3, KF 4, KF 5: alumínio, pintado
Cobertura de protecção	KFS: aço, pintado
Conexão	KF, KFS: cabo de ligação AWG KF 2: compartimento de ligação, prensa cabo M12 x 1,5 ou cabo de ligação, comprimento 2 m KF 3, KF 4, KF 5: compartimento de ligação, prensa cabo M16 x 1,5 com espiral na parte superior
Seção máx. cabo	KF, KFS: AWG 20: 2/3 x 0,52 mm ² ; AWG 24: 4 x 0,20 mm ² ; KF 2: máx. AWG 22: 0,33 mm ² , cabo: ø máx. 6,5 mm; KF 3, KF 4, KF 5: máx. AWG 20: 0,52 mm ² , cabo: ø 4 - 8 mm
Comprimento do condutor	KF, KFS: 2 ou 5 m
Grau de proteção	IP65 conforme IEC/EN 60529
Sistema de comutação	contatos reed ou ação rápida: micro chave
Tensão de comutação	12 ... 250 VAC/DC
Máx. corrente de atuação	contatos reed: 1 A, micro chave: 5 A
Máx. potência de atuação	contatos reed: 30 VA, micro chave: 1.250 VA
Proteção contra curto-circuito	micro chave: fusível 5 A gG/gN
Temperatura ambiente	-10 °C ... +60 °C
Durabilidade mecânica	> 1 milhão de operações
Certificado	KF, KFS, KF 2:     KF 3, KF 4, KF 5:  
Designação	 

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EU DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
according to Low Voltage Directive 2014/35/EU

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante EU-Richtlinie / Relevant EU directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied harmonised standards	Anmerkungen / Comments
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie / 2014/35/EU Low Voltage Directive	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte EU-Richtlinien / Additionally applied EU directives	Harmonisierte Normen / Harmonised standards
2014/30/EU EMV-Richtlinie / 2014/30/EU EMC Directive	nicht anwendbar nach EN IEC 60947-1:2021 / not applicable to EN IEC 60947-1:2021
2011/65/EU RoHS-Richtlinie / 2011/65/EU RoHS Directive	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

**Löhne, 06. Oktober 2023 / 6 October, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue**

steute Technologies GmbH & Co KG, Brückenstr. 91, 32584 Löhne, Germany

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)

UK-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UK DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß der Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
according to Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

**Art und Bezeichnung der Betriebsmittel /
Type and name of equipment:** KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

**Beschreibung des Betriebsmittels /
Description of the component:** Fußschalter /
foot switch

Hiermit erklären wir, dass die oben aufgeführten elektrischen Betriebsmittel aufgrund der Konzipierung und Bauart der oben genannten Richtlinie entsprechen. /
We hereby declare that the above mentioned electrical equipment conforms to the named directive.

Relevante UK-Richtlinie / Relevant UK directive	Angewandte harmonisierte Normen / Applied designated standards	Anmerkungen / Comments
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016	EN 60947-5-1:2017	

Weitere angewandte UK-Richtlinien / Additionally applied UK directives	Harmonisierte Normen / Designated standards
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016	nicht anwendbar nach EN IEC 60947-1:2021 / not applicable to EN IEC 60947-1:2021
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012	EN IEC 63000:2018

**Verantwortlich technische Dokumentation /
Responsible for technical documentation:** Marc Stanesby (Geschäftsführer / Managing Director)

Löhne, 06. Oktober 2023 / 6 October, 2023
Ort und Datum der Ausstellung / Place and date of issue

Marc Stanesby
Rechtsverbindliche Unterschrift,
Marc Stanesby (Geschäftsführer) /
Legally binding signature,
Marc Stanesby (Managing Director)



Zusatzinformation zu Montage- und Anschlussanleitungen Additional information on mounting and wiring instructions Information complémentaire aux instructions de montage et de câblage Ulteriori informazioni sulle istruzioni di collegamento e montaggio Informação adicional para as instruções de montagem

- [bg] При поискване Вие ще получите тази асамблея, а също и връзката ръчно майчиния си език.
- [cs] Na požádání obdržíte tento návod na montáž a připojení také v jazyce vaší země.
- [da] På anmodning kan De også rekvirere denne montage- og tilslutningsvejledning på deres eget sprog.
- [de] Auf Anfrage erhalten Sie diese Montage- und Anschlussanleitung auch in Ihrer Landessprache.
- [el] Εφόσον το ζητήσετε λαμβάνετε αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης και σύνδεσης και στην γλώσσα της χώρας σας.
- [en] This mounting and wiring instruction is also available in your national language on request.
- [es] Estas instrucciones de montaje y conexionado se pueden solicitar en su idioma.
- [et] Soovi korral on see installimis- ja ühendusjuhend saadaval ka teie riigikeeles.
- [fi] Pyydettäessä asennus- ja kytkentäohjeet on saatavana myös sinun omalla äidinkielellä.
- [fr] Ces instructions de montage et de câblage sont disponibles sur demande, dans votre langue nationale.
- [ga] Arna iarraidh sin gheobhaidh tú na treoracha tionóil agus na treorach seo i do theanga féin.
- [hr] Na zahtjev ćete dobiti ova uputstva za montažu i priključenje i na svom jeziku.
- [hu] Egyeztetés után, kérésére, ezt a szerelési- és csatlakoztatási leírást, biztosítjuk az ön anyanyelvén is.
- [it] Questa istruzione di collegamento e montaggio è inoltre disponibile nella vostra lingua su richiesta.
- [lt] Jei jums reikėtų šios įdiegimo ir pajungimo instrukcijos valstybine kalba, teiraukitės pardavėjo.
- [lv] Šo montāžas un pieslēgšanas instrukciju pēc pieprasījuma varat saņemt arī savas valsts valodā.
- [mt] Dan il-manwal dwar il-muntagġ u konnessjonijiet huwa disponibbli wkoll fil-lingwa tieghek.
- [nl] Op aanvraag kunt u deze montage- en installatiehandleiding ook in uw taal verkrijgen.
- [pl] Niniejsza instrukcja montażu i podłączenia jest dostępna na życzenie w języku polskim.
- [pt] Instruções de ligação e montagem podem ser disponibilizadas em outros idiomas também - consulte-nos.
- [ro] La cererea dumneavoastră, vă trimitem instrucțiunile de folosire și instrucțiunile de montaj și în limba română.
- [sk] Na vyžiadanie obdržíte tento návod na montáž a pripojenie takisto v jazyku vašej krajiny.
- [sl] Na zahtevo boste dobili ta navodila za montažo in priklop tudi v vašem domačem jeziku.
- [sv] Den här monterings- och elinstallation instruktionen finns även tillgänglig på ditt nationella språk efter förfrågan.

Importer for United Kingdom

forTop Automation & Energy Control UK Ltd
Malvern Hills Science Park
Geraldine Road
WR14 3SZ Malvern, Worcestershire
United Kingdom
www.4top.co.uk



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando



KF(S) / KF 2 / KF 3 / KF 4 / KF 5

Montage- und Anschlussanleitung / Fußschalter

Mounting and wiring instructions / Foot switch

Instructions de montage et de câblage / Pédale de commande

Istruzioni di montaggio e collegamento / Interruttore a pedale

Instruções de montagem e instalação / Pedal de comando